

Finnois

Diplômes de langue et civilisation (DLC 1 à 4)

2025-2026

Brochure non contractuelle, à jour au 8 juillet 2025.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Présentation générale.....	3
Le finnois.....	3
Son enseignement à l'INALCO	3
L'équipe enseignante.....	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement	4
Inscription administrative	4
Inscription pédagogique	4
Secrétariat pédagogique	4
Autres liens utiles	5
Calendrier universitaire.....	5
Présentation du cursus	5
Principes généraux de la scolarité	5
Contrôle des connaissances.....	6
Cours d'été en Finlande	7
Aide au voyage de l'INALCO	7
Liste des enseignements.....	8
Diplôme de langue et civilisation de 1 ^{re} année (DLC 1)	8
Diplôme de langue et civilisation de 2 ^e année (DLC 2)	8
Diplôme de langue et civilisation de 3 ^e année (DLC 3)	9
Diplôme de langue et civilisation de 4 ^e année (DLC 4)	9
Descriptifs des enseignements.....	10

Présentation générale

Le finnois

Le finnois (*suomi*) est parlé principalement en Finlande où il est la langue première de la majorité de la population. Il a également un statut officiel de langue minoritaire en Suède.

Avec environ 5 millions de locuteurs, le finnois est la seconde langue finno-ougrienne après le hongrois. Il appartient au même sous-groupe fennique que l'estonien et d'autres langues de plus petites communautés en Russie (carélien, ingrien, vepse, vote) et en Lettonie (live).

Le finnois emploie l'alphabet latin. Il devient langue écrite avec la Réforme au XVI^e siècle. Mikael Agricola, évêque de Turku, publie à partir de 1543 divers ouvrages de caractère religieux, notamment sa traduction du Nouveau Testament.

Dès le début du XIX^e siècle, sous l'influence du romantisme national, la découverte d'une riche tradition orale proprement finnoise donne le coup d'envoi d'une prise de conscience identitaire, renforcée par la publication de l'épopée *Kalevala* en 1835. Elle aboutit à la reconnaissance du finnois comme langue officielle à égalité avec le suédois dans le Grand-Duché autonome de Finlande.

La Finlande, indépendante depuis 1917, est connue aujourd'hui pour la vitalité de sa littérature qui offre une grande diversité tant de registres d'expression que de thématiques (polars, littérature de fantaisie, poésie, bandes dessinées, livres pour enfants, etc.), sa culture de musique classique mais aussi hard-rock, son système éducatif et ses traditions du bien-être avec le sauna.

Son enseignement à l'INALCO

L'Inalco propose une formation complète en langue et civilisation finnoises. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable du finnois n'est requise.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de finnois à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** sur 4 niveaux.

Les étudiants inscrits en formation initiale (licence, master, doctorat) dans un autre établissement de l'enseignement supérieur peuvent suivre des cours de finnois en **mineure** (jusqu'à 4 cours par an). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passeport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de suivre et de valider jusqu'à 8 cours par an. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit les diplômes d'établissement de finnois. Pour les diplômes nationaux, consulter les brochures spécifiques disponibles sur le site Internet de l'INALCO (page [Licences LLCER - Brochures](#)).

L'équipe enseignante

Madame Outi DUVALLON, professeur des universités, linguistique finnoise, responsable pédagogique des études finnoises, outi.duvallon[at]inalco.fr.

Madame Eva TOULOUZE, professeur des universités, études finno-ougriennes, eva.toulouze[at]inalco.fr.

Madame Linda NURMI, lectrice, langue et culture finnoises

Monsieur Martin CARAYOL, chargé de cours, littérature finlandaise

Madame Heini KAALAMO, chargée de cours, histoire de la Finlande

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<https://www.inalco.fr/>

Accès : métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ; bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ; tram 3a, arrêt « Avenue de France ».

Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet.

NB : Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup. L'inscription se fait directement auprès de l'INALCO, sur eCandidat2.

Un accès direct en DLC 2, 3 ou 4 est possible à condition de justifier d'un niveau de langue suffisant.

Les modalités et le calendrier des inscriptions sont consultables à l'adresse ci-dessous :

<https://www.inalco.fr/candidatures>

Inscription pédagogique

Obligatoire pour assister aux cours et se présenter aux examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Vérika JAKIMOV, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

secretariat.europe@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

- Présentation de la langue finnoise : <https://www.inalco.fr/langues/finnois>
- Département Europe : <https://www.inalco.fr/europe>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <https://www.inalco.fr/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens)
- Bourses et aides diverses : <https://www.inalco.fr/bourses-et-aides-sociales>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Le calendrier de l'année universitaire : <https://www.inalco.fr/calendrier-universitaire>

Les réunions de rentrée : [Accueil](#) > Vie de campus > Accueil et Vie pratique > Faire sa rentrée à l'Inalco

Présentation du cursus

Les diplômes de langue et civilisation constituent un cursus cohérent en quatre ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DLC 1, 2, 3 et 4.

Cette formation est destinée principalement aux personnes ne recherchant pas de diplôme national. Elle permet d'apprendre le finnois de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur la Finlande et sa culture.

Pour acquérir une bonne maîtrise du finnois, correspondant au niveau de compétence B2.2-C1.1, il est nécessaire de suivre les quatre années du cursus. Les cours de première année sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent demander leur admission directe en DLC 2, 3 ou 4, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

Les principes généraux de la scolarité sont votés chaque année par le Conseil des Formations et de la Vie Etudiante et le Conseil d'administration, conformément au Code de l'éducation.

Les modalités détaillées du contrôle des connaissances, et la Charte des examens notamment, s'imposent à tous les étudiants de l'Inalco et sont consultables sur le site de l'Inalco (voir ci-dessous).

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 12 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple FIN pour le finnois), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être étalée sur plusieurs années.

- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et master. Les EC validés dans le cadre d'un DLC peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.
- Chaque semestre représente 18 crédits ECTS en DLC 1, 2 et 3, et 15 ECTS en DLC 4.
- Tout **enregistrement de cours** est formellement soumis à l'autorisation préalable de l'enseignant responsable. Le cas échéant, il est strictement interdit d'en faire un usage autre que personnel.

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** (CC) et l'**assiduité aux cours** est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de bénéficier du régime spécial d'études (RSE) et de demander une **dispense d'assiduité** à un ou plusieurs cours. La demande du RSE et de la dispense d'assiduité est semestrielle et s'effectue au début de chaque semestre (pour les dates et le formulaire, voir : <https://www.inalco.fr/demande-de-regime-special-detudes-rse>). Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre).

NB : Il n'est pas possible de changer de régime (contrôle continu ou contrôle terminal) en cours de semestre (sauf dérogation).

ATTENTION : À la différence des formations à distance, spécifiquement conçues et annoncées comme telles, la dispense d'assiduité n'implique pas que des supports de cours soient fournis automatiquement par les enseignants via Moodle. Les étudiants en dispense d'assiduité doivent prendre contact avec l'enseignant de chaque cours dès le début du semestre pour se signaler et voir avec lui et/ou d'autres étudiants comment récupérer des supports de cours.
- Une session d'examen est organisée à la fin de chaque semestre. La dernière épreuve du contrôle continu se déroule pendant la session d'examens, en même temps que l'épreuve unique réservée aux étudiants en régime de contrôle terminal dans le cadre du RSE.
- Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) n'ont pas d'épreuves à passer pendant la session d'examens, à la différence du contrôle continu classique.
- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la **session de rattrapage** organisée pour les deux semestres à la fin de l'année universitaire.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/reglements-et-chartes-etudiantes>

Cours d'été en Finlande

L'Agence nationale finlandaise pour l'éducation (EDUFI) organise chaque été des cours intensifs de langue et de culture finlandais, destinés aux personnes qui étudient le finnois dans des universités à l'extérieur de la Finlande. Pour plus de renseignements :

<https://www.oph.fi/en/development/summer-courses-finnish-language-and-culture-finland>

Aide au voyage de l'INALCO

Dès la première année d'étude dans un cursus diplômant, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <https://www.inalco.fr/aide-au-voyage>

Liste des enseignements

Diplôme de langue et civilisation de 1^{re} année (DLC 1)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	8 h
FINA116a	Grammaire finnoise 1 (O. Duvallon)		1,5 h
FINA116b	Textes finnois 1 (O. Duvallon)		1,5 h
FINA116c	Pratique du finnois 1 (L. Nurmi)		3 h
FINA116d	Travail en laboratoire de langue 1 (L. Nurmi)		1 h
FINA126a	Finlande contemporaine 1 (L. Nurmi)		1 h
Semestre 2		18	8 h
FINB116a	Grammaire finnoise 2 (O. Duvallon)		1,5 h
FINB116b	Textes finnois 2 (O. Duvallon)		1,5 h
FINB116c	Pratique du finnois 2 (L. Nurmi)		3 h
FINB116d	Travail en laboratoire de langue 2 (L. Nurmi)		1 h
FINB126a	Finlande contemporaine 2 (L. Nurmi)		1 h

Diplôme de langue et civilisation de 2^e année (DLC 2)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	9,5 h
FINA216a	Grammaire finnoise 3 (O. Duvallon)		2,5 h
FINA216b	Textes finnois 3 (E. Toulouze)		1 h
FINA216c	Pratique du finnois 3 (L. Nurmi)		3 h
FINA226a	Histoire de la Finlande 1 (H. Kaalamo)		1,5 h
FINA226b	Littérature finlandaise 1 (M. Carayol)		1,5 h
Semestre 2		18	9,5 h
FINB216a	Grammaire finnoise 4 (O. Duvallon)		2,5 h
FINB216b	Textes finnois 4 (E. Toulouze)		1 h
FINB216c	Pratique du finnois 4 (L. Nurmi)		3 h
FINB226a	Histoire de la Finlande 2 (H. Kaalamo)		1,5 h
FINB226b	Littérature finlandaise 2 (M. Carayol)		1,5 h

Diplôme de langue et civilisation de 3^e année (DLC 3)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		36	
Semestre 1		18	8 h
FINA316a	Grammaire finnoise 5 (O. Duvallon)		1,5 h
FINA316b	Variation régionale et sociale du finnois (L. Nurmi)		1,5 h
FINA316c	Rédaction et traduction en finnois 1 (O. Duvallon)		1 h
FINA316d	Conversation en finnois 1 (L. Nurmi)		1 h
FINA326a	Traduction du finnois 1 (E. Toulouze)		1,5 h
FINA326b	Littérature finlandaise 3 (M. Carayol)		1,5 h
Semestre 2		18	8 h
FINB316a	Grammaire finnoise 5 (O. Duvallon)		1,5 h
FINB316b	Finnois des médias 1 (L. Nurmi)		1,5 h
FINB316c	Rédaction et traduction en finnois 1 (O. Duvallon)		1 h
FINB316d	Conversation en finnois 1 (L. Nurmi)		1 h
FINB326a	Traduction du finnois 2 (E. Toulouze)		1,5 h
FINB326b	Littérature finlandaise 4 (M. Carayol)		1,5 h

Diplôme de langue et civilisation de 4^e année (DLC 4)		ECTS	Volume horaire hebdo- madaire
		30	
Semestre 1		15	6 h
FINA416a	Textes et discours en finnois 1 (E. Toulouze)		1,5 h
FINA416b	Expression et interaction en finnois 1 (L. Nurmi)		1,5 h
FINA416c	Questions de linguistique finnoise 1 (O. Duvallon)		1,5 h
FINA416D	Traduction du finnois 3 (E. Toulouze)		1,5 h
Semestre 2		15	6 h
FINB416a	Textes et discours en finnois 2 (E. Toulouze)		1,5 h
FINB416b	Expression et interaction en finnois 2 (L. Nurmi)		1,5 h
FINB416c	Questions de linguistique finnoise 2 (O. Duvallon)		1,5 h
FINB416D	Traduction du finnois 4 (E. Toulouze)		1,5 h

Descriptifs des enseignements

DLC 1

FINA116a – FINB116a : Grammaire finnoise 1 & 2 (O. Duvallon)

Système phonologique du finnois, morphologie nominale et verbale, structures syntaxiques de base, explications et exercices.

Modalités d'évaluation : Deux partiels écrits par semestre (contrôle continu) ou un examen écrit en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA116b – FINB116b : Textes finnois 1 & 2 (O. Duvallon)

Étude de textes finnois de différents types, traduction en français, explications grammaticales, lexicales et discursives.

Modalités d'évaluation : Deux partiels écrits par semestre (contrôle continu) ou un examen écrit en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA116c – FINB116c : Pratique du finnois 1 & 2 (L. Nurmi)

Activation des compétences productives écrites et orales. L'objectif est d'acquérir un niveau de langue permettant de communiquer en finnois dans des situations fréquentes de la vie quotidienne.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Assiduité et participation active pendant le cours. Deux partiels oraux et écrits par semestre (à la mi-semester et en fin de semestre).

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite et orale à l'issue du semestre.

FINA116d – FINB116d : Travail en laboratoire de langue 1 & 2 (L. Nurmi)

Exercices oraux en laboratoire de langue pour s'entraîner à la compréhension orale, à la prononciation et à la production orale.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu intégral (par défaut) : Deux partiels oraux par semestre.

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve orale à l'issue du semestre.

FINA126a – FINB126a : Finlande contemporaine 1 & 2 (L. Nurmi)

Ce cours vise à donner aux étudiants un aperçu général sur la société (S1) et la culture (S2) finlandaises.

S1 : population, symboles nationaux, géographie, nature, régions, système politique et relations internationales, modèle socio-économique, vie de travail, éducation, parité et égalité, environnement.

S2 : coutumes, traditions et vie quotidienne, cinéma, musique, design, architecture, gastronomie, vie religieuse, minorités.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Participation active pendant le cours. Exposé et dossier pendant le semestre, épreuve écrite en fin de semestre.

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite à l'issue du semestre.

DLC 2

FINA216a – FINB216a : Grammaire finnoise 3 & 4 (O. Duvallon)

Morphosyntaxe et sémantique des constructions verbales en finnois, théorie et exercices.

Modalités d'évaluation : Deux partiels écrits par semestre (contrôle continu) ou un examen écrit en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA216b – FINB216b : Textes finnois 3 & 4 (E. Toulouse)

Lecture de textes finnois variés, traduction en français, explications grammaticales, lexicales et discursives.

Modalités d'évaluation : Deux partiels écrits par semestre (contrôle continu) ou un examen écrit en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA216c – FINB216c : Pratique du finnois 3 & 4 (L. Nurmi)

Activation des compétences productives écrites et orales au niveau intermédiaire. L'objectif est d'apprendre à maîtriser de manière autonome un lexique étendu, une variété de constructions grammaticales et d'expressions idiomatiques.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Assiduité et participation active pendant le cours. Deux partiels oraux et écrits par semestre (à la mi-semester et en fin de semestre).

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite et orale à l'issue du semestre.

FINA226a – FINB226a : Histoire de la Finlande 1 & 2 (H. Kaalamo)

S1 : Étude des grandes lignes de l'histoire de la Finlande avant son indépendance, partant de la préhistoire et allant jusqu'aux périodes suédoise (1155-1809) et russe (1809-1917).

S2 : Étude des grandes lignes de l'histoire de la Finlande indépendante depuis 1917 : proclamation de l'indépendance, guerre civile, Seconde Guerre mondiale, reconstruction, urbanisation, politique de neutralité, adhésion à l'Union européenne en 1995.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Travail écrit pendant le semestre, épreuve écrite en fin de semestre.

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite à l'issue du semestre.

FINA260b – FINB226b : Littérature finlandaise 1 & 2 (M. Carayol)

Aspects de la littérature finlandaise du XIX^e siècle au début du XX^e siècle : *Kalevala* et *Kanteletar* ; le romantisme national (Runeberg, Topelius) ; réalisme et naturalisme (Kivi, Canth, Aho, Järnefelt) ; le symbolisme (Leino) ; la description du peuple dans les années 1900-1920 (Linnankoski, Sillanpää, Lehtonen) ; les nouvellistes féministes (Jotuni, Onerva, Kallas) ; la poésie moderniste (Södergran) ; le conte (Swan, Roine).

Modalités d'évaluation : Exposé + contrôle final.

DLC 3

FINA316a – FINB316a : Grammaire finnoise 5 & 6 (O. Duvallon)

Types de phrases syntaxiques en finnois, variation de l'ordre des mots dans l'énoncé, structure des groupes nominaux, adjectivaux, adverbiaux et adpositionnels.

Modalités d'évaluation : Deux partiels écrits par semestre (contrôle continu) ou un examen écrit en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA316b : Variation régionale et sociale du finnois (L. Nurmi)

Étude de la variation régionale et sociale du finnois à partir d'extraits de productions écrites et orales. Analyse et compréhension des enjeux de la langue parlée et de différents registres de langue.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Deux partiels écrits (à la mi-semester et en fin de semestre).

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite à l'issue du semestre.

FINB316b : Finnois des médias (L. Nurmi)

Étude de textes médiatiques anciens et actuels : journaux, magazines, émissions de télévision, podcasts, réseaux sociaux. Aperçu sur le développement de la langue finnoise écrite. Analyse des genres journalistiques. Rhétorique, argumentation et analyse critique des médias.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu (par défaut) : Deux partiels écrits (à la mi-semester et en fin de semestre).

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve écrite à l'issue du semestre.

FINA316c – FINB316c : Rédaction et traduction en finnois 1 & 2 (O. Duvallon)

Exercices de rédaction et traduction en finnois de différents types de textes.

Modalités d'évaluation : Deux devoirs sur table par semestre (contrôle continu) ou un devoir sur table en fin de semestre (contrôle terminal).

FINA316d – FINB316d : Conversation en finnois 1 & 2 (L. Nurmi)

Activation des compétences orales au niveau d'utilisateur indépendant : stratégies de communication, expressions idiomatiques, argumentation et différents registres de langue. Thèmes abordés : culture, différences culturelles, stéréotypes, traditions, environnement et habitudes de consommation, relations avec les autres, valeurs, vie politique, actualité, avenir.

Modalités d'évaluation :

Contrôle continu intégral (par défaut) : Assiduité et participation active pendant le cours. Deux exposés oraux par semestre.

Contrôle terminal (dispense d'assiduité requise) : Épreuve orale à l'issue du semestre.

FINA326a – FINB326a : Traduction du finnois 1 & 2 (E. Toulouze)

Traduction en français de textes finnois littéraires ou documentaires de différents genres et domaines.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu intégral.

FINA326b – FINB326b : Littérature finlandaise 3 & 4 (M. Carayol)

Les récits de guerre (Haanpää, Linna, Meri), les romans historiques de Mika Waltari, la littérature engagée des années 1960-1970 (Salama, Tikkanen), la mosaïque postmoderne (Liksom, Hotakainen), l'histoire revisitée (Westö), les littératures de l'imaginaire (Krohn, Sinisalo, Jääskeläinen). Aspects de la littérature contemporaine : identité et immigration (Pajtim Statovci), relations entre l'humain et son environnement (Iida Turpeinen, Maria Turtschaninoff).

Modalités d'évaluation : Exposé + contrôle final.

DLC 4

FINA416a – FINB416a : Textes et discours en finnois 1 & 2 (E. Toulouze)

Ce cours a pour objectif d'approfondir la connaissance de la langue finnoise par le biais de la traduction et de l'analyse de textes contemporains et de supports audiovisuels variés, avec une attention particulière accordée à la compréhension des références culturelles et de l'intertextualité. L'étudiant se familiarise avec les outils pertinents et fiables, nécessaires à la contextualisation et à l'étude des documents examinés. Le cours vise notamment à développer la maîtrise de vocabulaires spécifiques relevant de différents domaines disciplinaires. L'accent est mis sur les procédés de création de mots (dérivation, composition, emprunts), la synonymie et la polysémie des unités lexicales ainsi que sur les expressions idiomatiques. Le cours vise également à approfondir la compréhension des styles, des registres et de la variation sociale de la langue, en relation avec les genres textuels et les contextes de communication. L'analyse des procédés textuels et discursifs contribuera à une meilleure compréhension du rôle que les mots, les formes et les modalités d'expression jouent dans la création du sens, et, par là-même, dans la construction d'une vision de la réalité.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu intégral.

FINB416b – FINB416b : Expression et interaction en finnois 1 & 2 (L. Nurmi)

L'objectif de ce cours est d'aider l'étudiant à perfectionner ses compétences langagières en finnois afin de savoir communiquer de façon claire et persuasive dans divers contextes et de savoir adapter son style et le registre de son discours en fonction de la situation. L'étudiant développe sa capacité à s'exprimer autour de sujets académiques et abstraits, ainsi qu'à présenter ses propres projets professionnels. Il renforce ses compétences d'argumentation à l'oral et à l'écrit sur une variété de sujets et sait exprimer la subjectivité et le degré de certitude de ses énoncés. Il est également capable de résumer et de citer les propos d'autrui. Une attention particulière est accordée à la cohérence du texte, notamment à l'utilisation des outils linguistiques d'articulation et de cohésion, ainsi qu'à l'emploi logique des pronoms et des adverbes. L'étudiant prend un rôle actif dans l'évaluation et la correction de l'orthographe de ses textes et maîtrise les particularités des règles d'orthographe et de ponctuation en finnois. En observant et en analysant les interactions entre locuteurs natifs dans différents documents audiovisuels, l'étudiant comprend l'importance de la prosodie et de l'utilisation des particules discursives dans l'interaction, et essaie de les appliquer dans sa propre expression orale.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu intégral.

FINA416c – FINB416c : Questions de linguistique finnoise 1 & 2 (O. Duvallon)

Ce séminaire se propose d'étudier des thématiques emblématiques de la linguistique finnoise, telles que les particules du discours, les formes nominales du verbe, les expressions référentielles, etc., dans une perspective à la fois diachronique et synchronique afin de réfléchir sur le caractère polysémique et polyfonctionnel des unités de la langue. Une partie des séances sera consacrée à l'histoire de la langue finnoise, qui sera examinée en trois temps : 1) hypothèses sur les proto-langues finno-ougriennes, 2) période du finnois ancien écrit, allant du XVI^e siècle jusqu'à la fin du XVIII^e siècle, et 3) standardisation du finnois au XIX^e siècle. En plus de prendre connaissance de théories de la linguistique historique comparative, l'objectif est de s'interroger sur l'influence qu'ont eue les contacts de langues sur le finnois écrit dans le contexte de la traduction de textes religieux, et les idéologies qui ont façonné l'élaboration du finnois standard.

Modalités d'évaluation : Exposé et fiche de lecture.

FINA416D – FINB416D : Traduction du finnois 3 & 4 (E. Toulouze)

Traduction en français de textes finnois littéraires ou documentaires de différents genres et domaines.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu intégral.

Photos : Julius Jansson / Unsplash, Sonia Leconte, Anna Lemarchand, Mauri Karlin / Unsplash.